

I/e nderuar

Kemi kënaqësinë të ju ftojme në konferencën **“Diaspora – Investimet dhe Punësimi”**, e cila do të mbahet **me 30 maj 2016**, si dhe **me 31 maj** në **“Panairin e Punës”** në Prishtinë, hotel **“Emerald”**.

Konferenca do të bashkojë përfaqësues të kompanive nga Gjermania, Zvicra, Austria dhe Kosova të industrive të ndryshme. Ne presim pjesëmarrje të mbi 100 përfaqësuesve të ndërmarrjeve nga sektori privat dhe mbi 100 pjesëmarrës - anëtarë të Odës Ekonomike Gjermano Kosovare.

Një prej qëllimeve kryesore të kësaj konference, është prezantimi i projekteve për investime në Kosovë si dhe mundësia e bashkëpunimit në mes të pjesëmarrësve vendor e ndërkombëtar.

Në konferencë do të ketë prezantime edhe nga zyrtarët e shtetit gjerman, mbi Ligjin e ri të punës në Gjermani.

Për regjistrim në konferencë, ju lutemi na konfirmoni me e-mail ose nëpërmes telefonit më së voni deri me **26.05.2016**, në: info@kdww.eu dhe **00381 (0)38 241 800**.

Gjithashtu partnerët organizator të kësaj konference, në ditën e dytë do të organizojnë edhe **Panairin e Punës** (shih ftesën në anën e djathtë).

Mbesim me shpresë, që të ju takojmë në këtë Forum dhe Panair të rëndësishëm.

Me shumë respekt



Albert Matoshi
Drejtor ekzekutiv OEGJK

“Diaspora – Investimet dhe Punësimi” Konferenca dhe Panairi i Punës organizohen nga Oda Ekonomike Gjermano Kosovare, Ministria e Punës dhe Mireqenies Sociale, Ministria e Diasporës dhe Ministria e Tregtisë dhe Industrisë në bashkëpunim dhe partneritet me organizatën Gjermane GIZ - Shoqëria Gjermane për Bashkëpunim Ndërkombëtar.

I/e nderuar,

kemi kënaqësinë t’ju ftojme ne emër GIZ për pjesëmarrje në **Panairin e Punës**, i cili mbahet në kuadër të Forumit **“Diaspora – Investimet dhe Punësimi”**, me **31 maj**, po në hapësirat e **Hotel Emerald**, duke filluar nga ora **9.00**.

Ky panair si qëllim kryesor ka përafrimin e bizneseve të diasporës me bizneset vendore, punëkërkuarit kosovarë, si dhe lehtësimin e gjetjes së punëtorëve për vendet e lira të punës.

Kompanitë pjesëmarrëse do të kenë në dispozicion nga një stendë pa pagesë. Çdo stendë do të ketë të bashkëngjitur emrin e kompanisë sipër saj. Me qëllim të promovimit sa më të saktë të kompanisë tuaj, kemi nevojë për disa të dhëna nga ju, të cilat ju lusim të na dërgoni paraprakisht.

Gjithashtu ju njoftojmë se kemi vetëm 30 stenda në dispozicion, prandaj ju lusim të lajmërohemi sa më parë, në mënyrë që të rezervoni stendën tuaj.

Ju lutëm na dërgoni informatat e kërkuara në vijim deri më **26 maj 2016**:

- Emrin dhe llogon e kompanisë (në mënyrë që t’i printojmë dhe vendosim ato në stenda)
- Listën me vendet e lira të punës – konkurset

Për rezervimin e hapësirës apo çfarëdo informate shtesë mund të na kontaktoni nëpërmjet adresës elektronike krenare.loxhaj@giz.de apo numrin e telefonit **00381 (0) 38 223 – 344**.

Me nderime,



James Macbeth
GIZ - Drejtor Gjeneral

Dear Sir/Madam,

We are pleased to invite you to the conference "Diaspora- Investments and Employment", which will take place on **30. May 2016** as well as the "Job Fair" on **31. May 2016** in **Pristina**, at hotel "Emerald".

The conference will bring together representatives of companies from Germany, Switzerland, Austria and Kosovo from various industries. We expect a participation of over 100 representatives and entrepreneurs of the private sector as well as over 100 representatives from the German - Kosovo Chamber of Commerce.

One of the main goals of the conference is the presentation of projects for investments in Kosovo, as well as the opportunity of cooperation among local and international participants. The program of the conference also includes various presentations from German officials with regard to the new Labor Law in Germany.

For registration in the conference, please confirm via e-mail, or by phone at the latest by **26.05.2016 at info@kwdi.eu and/or 00381 (0) 38 241 800**.

In addition, the organizing partners of the conference will participate on the Job Fair on day 2 (please refer to the attached invitation on the right side)
We look forward to hopefully seeing you in this important Conference and Job Fair.

Sincerely,



Albert Matoshi
Executive Director
German-Kosovar Chamber of Commerce (KDWW)

Dear Sir/Madam,

On behalf of GIZ we have the pleasure to invite you to be part of the Job Fair which will be organized within the forum "Diaspora - Investment and Employment", taking place on **May 31st 2016** at Emerald Hotel in Pristina, starting from 9.00AM.

The main purpose of the Fair is to enable closer cooperation between local and diaspora business and provide employment opportunities for Kosovo jobseekers.

For each participating company, free of charge, we have organized a representing stand.

To each stand a company name tag (sticker) will be fixed, therefore, in order to promote an imposing representation, we need to have some advance information about your company. Please be informed that we have only 30 stands available. Please contact us as soon as possible in order to reserve your stand.

We kindly ask you to provide the information and confirmation before **May 26, 2016** as follows:

- The name and logo of the company (in order to print and stick them in the stands)
- A list of open job vacancies.

For any additional information, please contact us at any time in the e-mail address or phone number: **krenare.loxhaj@giz.de 00381 (0) 38 223-344**.

Sincerely,



James Macbeth
GIZ Country Director

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir möchten Sie gerne dazu einladen, an unserer Konferenz „Diaspora – Investitionen und Beschäftigung“, teilzunehmen, die am 30. Mai 2016 im Hotel Emerald, Pristina, stattfinden wird. Zusätzlich zu dieser Konferenz findet auch am selben Ort eine Job-Messe am 31. Mai 2016 statt.

Viele Vertreterinnen und Vertreter aus verschiedenen Unternehmen und Branchen aus Deutschland, Österreich, der Schweiz und Kosovo werden in der Konferenz zusammenkommen. Wir erwarten die Teilnahme von mehr als 100 Vertreterinnen und Vertretern aus dem privaten Sektor und aus der Kosovarisch-Deutsche Wirtschaftsvereinigung in Pristina.

Das Hauptziel der Konferenz besteht einerseits darin, mögliche Projekte für Investitionen in Kosovo vorzustellen und andererseits eine Zusammenarbeit zwischen lokalen und internationalen Teilnehmerinnen und Teilnehmern herzustellen.

Das Programm der Konferenz umfasst diverse Vorträge von hochrangigen deutschen Amtsinhabern sowie eine Einführung in das neue Arbeitsgesetz in Deutschland.

Bei Interesse an einer Teilnahme an der Konferenz schicken Sie bitte eine E-Mail an info@kdww.eu oder melden Sie sich telefonisch bis spätestens 26.05.2016 unter 00381 (0) 38 241 800.

Darüber hinaus werden auch die Organisationspartner der Konferenz an der Job-Messe am 2. Tag beteiligt sein (siehe Einladung auf der rechten Seite).

Wir würden uns sehr über Ihr zahlreiches Erscheinen und Ihre Teilnahme sowohl an der Konferenz als auch an der Job-Messe freuen.

Mit freundlichen Grüßen,



Albert Matoshi

Geschäftsführer

Kosovarisch-Deutsche Wirtschaftsvereinigung (KDWW)

„Diaspora - Investitionen und Arbeit“ Die Konferenz und die Arbeitsmesse werden von der Kosovarisch-Deutschen Wirtschaftsvereinigung, dem Ministerium für Arbeit und Soziales und dem Ministerium für Diaspora in Zusammenarbeit und der Partnerschaft mit der GIZ-Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit.

Sehr geehrte Damen und Herren,

im Auftrag der GIZ haben wir das Vergnügen, Sie zur Job-Messe als Teil der Konferenz „Diaspora - Investitionen und Beschäftigung“ einzuladen, die am 31. Mai um 9:00 Uhr im Emerald Hotel, Pristina, stattfindet.

Das Ziel der Job-Messe besteht darin, kosovarische Unternehmen aus der Diaspora mit lokalen Unternehmen vor Ort zusammenzubringen, die ein großes Interesse an insbesondere kosovarischen Arbeitsuchenden für Ihre vakanten Stellen haben. Jedem Unternehmen steht ein kostenloser Stand zur Verfügung.

An jedem Stand wird der jeweilige Name des Unternehmens angebracht. Aus diesem Grund benötigen wir vorab einige Informationen über Ihr Unternehmen.

Aufgrund der begrenzten Anzahl der Stände stehen - uns stehen lediglich 30 Stände zu Verfügung – erfolgt die Auswahl der Unternehmen nach Reihenfolge der eingegangenen Anmeldungen.

Bitte schicken Sie uns daher noch vor dem 26. Mai 2016 eine Bestätigung Ihrer Teilnahme und folgende Informationen Ihres Unternehmens zu:

- Der Name und das Logo des Unternehmens,
- Eine Liste mit offenen Stellen in Ihrem Unternehmen.

Falls Sie noch weitere Fragen zu den Räumlichkeiten haben oder sonstige Informationen brauchen, schicken Sie uns bitte eine E-Mail an krenare.ioxhaj@giz.de oder kontaktieren Sie uns telefonisch unter: 00381 (0) 38 223-344.

Mit freundlichen Grüßen,



James Macbeth
GIZ Landesdirektor

Poštovani/a

Sa zadovoljstvom vas pozivamo da prisustvujete na konferenciji **“Dijaspora – investicija i zapošljavanje”** koji će se održati **30. maja, 2016. godine i 31. maja na “Sajmu zapošljavanja”** u Hotelu Emerald u Prištini.

Konferencija će okupiti predstavnike kompanije iz Njemačke, Švicarske, Austrije i Kosova u različitim industrijama. Očekujemo učešće više od 100 predstavnika kompanije iz privatnog sektora i preko 100 učesnika - članova nemačke komore Kosova.

Jedan od glavnih ciljeva ove konferencije jeste prezentacija investicionih projekata na Kosovu i mogućnost saradnje između lokalnih i međunarodnih učesnika.

Na konferenciji će nemački državni službenici održati i prezentaciju, na osnovu novog zakona o radu u Nemačkoj.

Za učešće na konferenciji, molimo vas da svoj dolazak potvrdite e-mejlom ili putem telefona, najkasnije do **25.06.2016 na: info@kdvw.eu i broju 00381 (0)38 241 800**.

Takođe, partneri organizatora konferencije, će drugi dan organizovati Sajam zapošljavanja (poziv možete videti na desnoj strani).

Nadamo se da će te se odazvati našem pozivu na ovom važnom Forumu i Sajmu zapošljavanja.

S'pošovanjem,



Albert Mitiš
Izvršni direktor NPKK

Poštovani/a

U ime GIZ-a, sa zadovoljstvom vas pozivamo da prisustvujete na **Sajmu zapošljavanja, koji će se održati u okviru Foruma “Dijaspora – investicija i zapošljavanje”**, **31. maja**, u prostorijama Hotela Emerald, sa početkom od 9.00 časova.

Glavna svrha ovog sajma jeste usklađivanje poslovanja sa lokalnom dijasporom, gde kosovski građani koji traže posao mogu da na jednostavan način pronaći slobodna radna mesta. Svaka kompanija koja će učestvovati imat će na raspolaganju besplatni promotivni štand.

Svatom promotivnom štandu će biti priključene kompanije koje budu učestvovala. Stoga, u cilju promocije i dostojanstvenog predstavljanja, moramo imati neke unapred dobivene informacije o vašoj kompaniji.

Obaveštavamo vas da na raspolaganju imamo samo 30 slobodnih promotivnih štandova.

Zbog toga, molimo vas da svoj dolazak potvrdite pre 26. maja 2016.godine.

- Ime i Logo svoje kompanije (na način na koji ćemo ištampati i postaviti na promotivnom štandu)
- Lista otvorenih radnih mesta – konkursi.

Za svaku rezervaciju i otvorena mesta i bilo koje druge dodatne informacije koje su vam potrebne, molimo vas da nas kontaktirate u bilo koje vreme na e-majl adresu **krenare.loxhaj@giz.de ili na broju telefona 00381 (0) 38 223 – 344**.

S'poštovanjem,



James Macbeth
GIZ - Generalni Direktor